Porównanie tłumaczeń I Koryntian 4:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Kto bowiem cię wyróżnia co zaś masz co nie otrzymałeś jeśli zaś i otrzymałeś dlaczego chlubisz się jak nie otrzymawszy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo kto ciebie wyróżnia? Co zaś\* masz, czego nie otrzymałeś?\*\* A jeśli otrzymałeś, dlaczego chlubisz się tak, jakbyś nie otrzymał?[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Kto bowiem cię rozróżnia? Co zaś masz, które nie wziąłeś? Jeśli zaś właśnie wziąłeś, dlaczego chełpisz się jakby nie wziąwszy?  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Kto bowiem cię wyróżnia co zaś masz co nie otrzymałeś jeśli zaś i otrzymałeś dlaczego chlubisz się jak nie otrzymawszy |

1. 1) Lub: właściwie, δέ jako partykuła uwydatniająca. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 3:27</x>; <x>520 12:6</x>; <x>530 2:12</x> [↑](#footnote-ref-3)